CHIARA POLIMENI

LINGUIST AND TRANSLATOR
LANGUAGE TEACHER

linkedin.com/in/chiara-polimeni/

✉ chiarapolimeni@outlook.it

📞 +39 346 7233430

WORK EXPERIENCE

British Institutes (Pisa) - *English Teacher*
May 2022-Present

- Individual and group lessons taught entirely in English.

EN/DE>IT freelance translator and proofreader
January 2022-Present

- Freelance proofreader and translator specialized in literary, non-fiction, audiovisual and web translation from English and German to Italian.

ZOO Digital - *EN>IT Subtitling Translator*
October 2021-Present

- Subtitling translation of movies and tv series currently available on Netflix and Disney+.

MAIN PROJECTS

Literary translations
January 2022-Present

- Translation of three romance and fantasy novels, soon to be published by two Italian publishing houses.

Audiovisual translations
October 2021-Present

- Subtitling of the movie *Chandigarh Kare Aashiqui*, available on Netflix;

- Subtitling of the following *NCIS* episodes: S8E1, S8E2, S8E3, S8E22, S8E23, S8E24, S14E7, S14E8, S14E9, S16E5, S16E6, available on Disney+;

- Sobtitling of the movie *Bruiser*, available on Disney+.

EDUCATION

M. A. in *Linguistics and Translation, University of Pisa - 110/110*
October 2018-July 2021

- Acquired strong expertise in the fields of translation theories and practice.

Erasmus+ - *University of Potsdam (DE)*
April 2016-September 2016

- Achieved an excellent level in written and oral skills in both German and English.

B. A. in *Modern Languages and Cultures, University of Calabria - 110/110*
October 2014-March 2018

- Achieved solid skills in the fields of German and English languages and literatures and in the areas of historical liguistics and language teaching.

CONTINUING EDUCATION

Web Marketing and Copywriting*, *ABEA - Training school
February 2022

SEO Specialist with Google Ads, ABEA - Training school
January 2022

How to become a literary translator*, *Astarte Publishing House
October-November 2021

SDL Trados Studio 2019 for translators - Getting Started
May 2019

LANGUAGES

Italian	**Native speaker**
English	**Fluent**
German	**Fluent**